Porównanie tłumaczeń Psalmów 90:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech nad Twoimi sługami ukaże się Twe dzieło\* I Twój majestat nad ich synami![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech Twoi słudzy ujrzą Twoje dzieło I Twój majestat — ich dzieci! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech się ukaże twoim sługom twoje dzieło, a twoja chwała ich synom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech będzie znaczna przy sługach twoich sprawa twoja, a chwała twoja przy synach ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wejźrzyże na sługi swoje i na dzieła swoje, a prowadź syny ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech sługom Twoim ukaże się Twe dzieło, a chwała Twoja nad ich synami! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech się ukaże sługom twoim dzieło twoje, A majestat twój synom ich! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech się Twoje dzieło ukaże Twoim sługom, a Twój majestat ich potomkom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech się ukaże Twym sługom Twoje dzieło, a Twoja chwała nad ich synami! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech się objawi sługom Twoim dzieło Twoje, a na ich synach - chwała Twoja! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я наповню його довтотривалістю днів і покажу йому моє спасіння. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przed Twoimi sługami niech się objawi Twoje dzieło, a Twoja świetność nad ich synami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech twoim sługom ukaże się twe działanie, a twoja wspaniałość na ich synach. |

1. 1) <x>290 5:12</x> [↑](#footnote-ref-2)